

LOU BRUSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vènde pertout. Depausitâri majourau pèr Marsiho : H. BLANCARD, 6, carriero dei Recoûlêto, 6.

Abonnamen :
2 fr. e miè pèr an pèr touto la França.
Fouero França, lou port en subre, ço
que reven à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèn
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carriero d'ou Grand-
Relôgi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

TAULETO

PASSO-TÈMS. — L'Eiretagi. — *Un Bastidan.*

POUESIO. — La caniculo - *M. Bourrelly.* — Par-
tenço e retour - *V. Garcin.* — Segos et bata-
zous - *P. Gourdou.* — Lou leva d'ou soulèu,
d'en pleno mar - *E. Jouveau.*

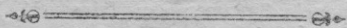
REMEMBRANÇO. — D'ou 8 au 21 d'Avoust - *L. A. Gardaire.*

CAOUNICO. — Felibrejado à Ville-d'Auvray.

SCIENCI. — Noun propre.

PROJETOUN. — Pèire de Prouvenço e la bello Ma-
galuno. — La bourrido dei Diéu.

PASSO-TÈMS



L'EIRETAGI

Cité, la freisado, avié espousa un ibrougnasso
que, coumo l'enterro-mouert d'Aguô, se couchavo
e se levavo ubria. Ero, tout lou franc diéu d'ou jour
de la nue, descèno, de batarié, à vous estrementi
l'oustau. L'ome, dins sa rabi bestialo, mandavo
pèr la tèssto dè sa fremo tout ço que li t'ombavo
souto la man e un bèn jour, o pus lèu un marrit
jour, car signè un moumen pèn malurous pèr la
pauro Cité! un còp de treissoun que recebè en
pleno facho, li jità un uei defouero.

Cresès qu'acò faguè metro d'oigo dins soun vin

à noueste pau-vòu? Pesqui pas! Aquelo vido durè
fin qu'à tant que l'ome aguèsse plus rên pèr béure
e que la Camardo un jour venguèsse lou rebaia,
laissant sa fremo nuso e cruso sus la paiho.

La pauro vèuso signè lèu counsoulado e, au bou,
de quauque tèms, un oubrié de la vesinanço, aba-
rous, travaia d'ou e que fasié bèn soun pichot trin,
s'avancè pèr faire plan.

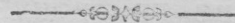
Cité, que lou counèissè de longo toco, se faguè
gaire prega e leis acordosiguèron proun lèu facho.

Quand signè questien deis affaire d'interès :

— Pamens, diguè lou fringaire, voueste omet
vous a proun laissa aপরাকিতো qu'avear n?

— Que voulès que m'aguè laissa, un ibrougnas
coumo l'avès counèissu? M'a laissa qu'un uei pèr
ploura!

UN BASTIDAN



POUESIO

LA CANICULO

Sabi pas s'ès la caniculo
Que me piço sus lou cocò;
Lei de Diéu! ço que me canulo
Es d'estre encala coume acò.

Entre lou pount e la virgulo,
Au mitan de mei dous Jacò,
Sus lou papié la man reculo,
Ma tèssto es dins lou statu quo.

Ai bel a faire, bel a dire
E siéu oublija de n'en rire,
De m'escoundre sout lou bounet;

Viri, reviri de tout caire
E vuei li a pas mouien de faire
Sucamen un marri sounet.

Marius BUURELLY.

Marsiho, lou 30 de juliet 1880.

PARTENÇO E RETOUR

La nèu avié blanchi lou trecòu di mountagno;
Lis aubre desrama cracavon sout lou vent;
L'avié res en camin, e dedins la campagno,
Soul, quauqui travaiaire afrountavon lou tèms.
Mauguat lou vent, la fre, dous enfant d'ou vilage
Pregavon à geinoun près d'uno vièio crous,
Demandavon à Diéu la forço e lou courage
De pousqué se quita pèr èstre un jour urous.

Souto lou relisset d'aquèu vièi edifice;
Se diguèron adieu, mai pas senso ploura.
Lou soulèu que d'amount vesié lou sacrifice,
De si rai palinèu venié lis esclara.
Ié-vestavo pamens pèr amendri si peno;
L'espèr en l'aveni que dins l'amo grandis
Quand l'amour, à vint an, sout nosi pèd sameno
De pounado de flour, de flour de paradis!

N° 3. FUEIETOUN DOU BRUSC.

PÈIRE DE PROUVENÇO

E

LA BELLO MAGALOUNO

— Sire Pèire, li diguè, cade àgi a sei devé; dre de vuei,
n'en avès de serious a coumpli. Vous sias bèn assourti
d'aqueli de prince et de dameisèu. Tout-bèn-just recaupu
dins l'ordre de chivalarié, lei rampau de la yitòri e de
l'ounour vous soun degu; mai enca que l'entre-signe d'a-
quilei que deves couquista à la longo. L'oustau pairenan
ounte moularias lèu souto lou fais de caresso trop douço.
d'aro-en-la fa plus pèr vous. Lei grands asard beliquous,
leis amistadoso fourtuno d'amour vous esperon. Vous
souvèn pas d'avé ausi aîer un chivalié italian vanta la
valenço e la courtesèo que regnon dins la court de Naple,
coumo de l'agradanço senso prièro de la bello Magalouno,
eiretiero d'aquèu bèu reiaume, quouro sara mouart soun
paire, lou bouen rèi Magaloun? Lei mai valènt e mai ilus-

Quand la niue despleguè soun mantèu plen d'es-
[tello]

Noste paure counscrit caminavo à grand pas.
Emé soun moncadou secavo si parpello,
E semprè regardavo alin de-vers soun mas,
Escoutant lou trignoun de si caro campano
Que lou jour e la niue counvidon li crestian
A prega lou bon Diéu que nous dounè la mano,
Que nous douno de blad pèr faire de bon pan.

Quand la guerro esclaté, lou sôudard de Prou-
[vènço]

Escriguè que partié pèr desfendre Bèufort!
Au vilage, disien : Vèira plus la Duranço!...
— Quant coumtant senso l'oste aven ben souvent
[tort]

Escriguè que partié, piei, plus ges de nouvello.
E pamens l'on vesié reveni lou bèu tèms!
Sout li tèule adeja li gentis iroundello
En bastissen si nis can'avon lou printèms.

Un dimenche au matin que l'aureto alenavo,
Que lou cèu èro clar coume l'aigo d'ou riéu,
De-vers la vieio crous la chato caminavo
En disent : Vendras pas? Pamens, sian à l'estièu!
Mai lon bonur enfin courouné la paureto :
Un sôudard brouda d'or e la crous au cousta
Arribé quatecant : jouvent e chatouneto
Se retrouvèron mai ounte s'èron quita.

V. GARCIN.

Avignoun, 1880.

tre prince d'Uropo, travaïon de longo pèr se rendre digne
de la man d'aquelo princesso adourable. Es d'aquelo court
que voueste viei devot voudrié vous vèirè prendre lou camin.
Es aquí, que, triouffiant dei rivau lei mai ardid, o lei mai
amistous pourès dignamen vous faire valè, ben mai enca
qu'à la court de vouestre paire. La bello Magalouno es uno
couquisto precieuse, que dèu tenta lou couer de tout
valènt gentilome. Belèu en escoundèn pèr quauque tèms
voueste auto naisèngo e en fent vèire e ressourti que lei
doun naturau que vous paron, belèu atrouvarès l'estè pèr
vous n'en faire ama. Couquisto deficeilo, mais osco seguro,
glourieu o....

— Ah! moun brave Castelan, s'escriuè lou prince en
embrassant lou vièi chivalié pèr la boueno idèto que li
boufavo, voueli quatecant segui vouestei counsèu! Avès
resoun : me senti naisu pèr lei grandeis aventuro, pèr lei
fourtuno merevieuoso. Esperavi que lou moumen d'estre
adouba chivalié pèr me mettrè de partenço. Mais sabiéu
panca de que caire, en que cantoun d'ou mounde, duvièu
me rendre.... l'encantaire retra qu'es esta fa cent fès d'a-
sans ièu de la princesso Magalouno, èro de sempièi long-
tèms estampa dins moun couers en letre de fué. M'avès

SEGOS E BATAZOUS

Joust le pes de soun gra le rous espigau plego
Le camp coumo uno mar de bas en naut boulego.
Un agrum poulsierous de bruns estibadiès
Artelho la mountagno ambé sous prefaitiès.

Basoncats dous per dous, cadun sa ligarello
Seguissoun, refrescat per un vent que baselo,
Le cariot de guingoï, ount lasses dal canni,
Mountoun les paures bieïhs capricats à beni.

Pei quand la dalho 'n fer à dreïto à gauchou ou-
[pèro,

Ceni espigos al cop cabussoun bes la terro,
E le blad roussinel, en garbos amassat,
Es leu amouñfairat sus un sol aplanat.

L'eguetado alabets s'enfounso dins la palho,
E l'hièro se ramplis dal bruch de la soun alho;
Las fourcos, les balachs, le flui-flau das batals
Dins l'aire embrumassat lançoun fosso retals.

Mes dins un recantou, s'amasso la granado
Qu'aürio degut mai fa de tres per eiminado,
E resto pas res-ous d'a puel tant naut garbié
Que palho pes chabals, pla pauc per le granié.

Adal n'ès dal pantai qu'esbarluguïs nostro amo,
Coumo los batazous si s'atudo sa flamo,
Quand es cachat pes peds, un cop le bent passat,
Un s'estounno dal pauc de boumür amassat.

Le 19 de juillet 1880.

Paul GOURDON, d'Alzouno.

Acida; marcandei plus. Anarai à Naplè. ... Quouro n'au-
rai-ontengu la permission d'ou comte moun paire et de la
countesso ma maire, ço que, n'ai craignèço, ai las! sara
proun malaisa!

— Es proun vrai, reprenqué lou vièi Castelan, que sias l'u-
n-jeitoun e lou soud'espèr de voustei parènt venerable. Es
proun vrai que tout d'abord, lou couer tranca de voustei pre-
pau, vous refusaran soun counsentimen. Mais vous des-
pentez pas. Sa tendresso es tant fouerto que sa justici;
comprendran, qu'ouo revendrès é la cargo, qu'es un devè
pèr vous de conquista la glòri e qu'es un devè pèr elèi de
p'ntara voustei partengò. Alor saran lei bèn premié à vous
seuta d'ann countimia la longo tièro de voustei nobletis
ari subre lei prat bitaie de l'Uropo.

Co que lou vièi chivalié avè sentu, arribé, quouro, l'en-
demin d'aquelo entre-visto, lou jouine Peire agré counfisa
à soun paire em' à sa maire, soun prejet de partengò. Touèi
dous, de principi, se li refuseron de touto la forço de sa
tendresso pèr aquèu fièu adura: pièi, pau à pau, soun en-
testamen s'esmouré davan: lei bouenei paraulo respètuoso
que li respouendé, en fasant valè l'ounour de s'un nonm
illustre e lou besoun que lou carcagnavo de l'Hustra encaro
mai pèr d'acien esclatanto.

LOU LEVA DOU SOULEU, D'EN PLENO MAR

I FELIÈRE DE L'AUBO

Ero un matin d'abriéu. L'aire èro fres, mai dous;
Davans lou jour naissènt fugissien lis estello;
Pèr la proumièro fès m'embarcave, e, jouious,
Anave aquèu bèu jour de la sesoun nouvello.

Vèire d'en pleno mar leva lou souleu rous.
Quand noste batelet au vent largué sa velo,
Ièu faguere emé fe moun grand signe de crous,
E diguère au revèire à Marsiho la bello.

Vesian plus que lou cèu e nosto bello mar
Quand l'astre belugan sourié d'ou toumple amar.
D'un spectacle tant grand la visto esbalauvido

De tant de majesta candi, l'amo ravidò,
En toumbant à geinoun m'escridièrè subran:
Dieu! que la mar es bello, e que lou cèu es grand!

E. JOUVEAU.

Mountjavet, 77.

REMEMBRANÇO

(491) 8 d'avoust 1799. — Naissèngo à Marsiho
de Glaudoun-Marius-Madaleno Vaisse, amenis-
tratour dei Bouco-dou-Rose; senatour, grand
crous de la Legien d'ounour, menistre de l'intè-
riour en 1851. Mouert le 29 d'avoust 1864.

— Partès doune, car fièu, li dignè la countesso de Ceri-
sèu em'un dous malaneñi: partès doune amor qu'ès dins
nouestei destinado, à nautre, paurei maire, de nous veïrè
derraba, arò vopiei, lou fru de nousteis entraio, fièu vo
garçoun, fièu pèr leis abandouna dins lei bras d'un ome,
garçoun per lei lieura eis asard dei batesto. Sian maire
que pèr quauqu'is an, què passon coumo un vira duei,
quouro nousteis enfant nascu de noueste sang e apastura
de noueste car. se desveloupon e grandisson. Lei bévèn-
deis uei, leis escoutan dourmi. E dins aquèu tèms que d'es-
glàri! La mouert es-ti pas sempre lesto per gueira'quelo
predo inoucento e souventèi fes nous la derrabo, coumo un
jous nous la derrabaran lou matrimoni vo lei licho arde-
ronso dei bataio. Nani, vous vafourtissi, nani, sian ver-
tadieramen maire, e maire urouso, que quouro sentèn
nousteis enfant tresana dins nousteis pitre. Aqù soun
ben. aqù lei aparau trôu perqué pouseon pèri. Dins toutei
lei cas, peririan ensèm. Partès doune, moun cap fiéu,
qu'ainsi v'ourdounon la lèi d'ou mounde e la voulonta cé-
lestialo. partis, mai revenès au pus lèu, gloriouse e gaiard,
gaiard e subre tout urousi!

Ansïn parlè la countesso de Cerisèu, en remaïtèn trè:

(492) 9 d'avoust 1659. — Bartoumiéu Decitrane, noutàri à-z-Ais, passo un ate entre lei consou de la viho e Pèire Pavillon, rèire-grand de Carle Pavillon, Jan-Glaudou Rambaud e Jaque Fossé, avi mairéau dei celebre pintre Vanloo, toutei mèstre escultaire de la viho d'Ais, fessant lou prèis deis ournamen d'esculturo de la façade de l'oustau de viho, qu se rebastissié de sempi i quauqueis an. Carle Quini l'avié fa crema en 1536, edins lou meme mes d'avoust. A-n-aquelo oucasien, lei consou dóu tèms avien croumpa d'oustau pèr regrandi l'oustau de viho; lei de vuei cercon de desmouli.

(493) 10 d'avoust 1647. — Miquèu Mazarin, fraire dóu famous menistre, archevesque d'Ais, pauso la proumiero pèiro dóu quartié nou de la viho, ounte en souvenenço de sa largesso, s'atrobou lei carriero Mazarino e Cardinale.

(494) 11 d'avoust 1818. — Mouert de Simoun Celestin Croze-Magnan, Bibliotècari de la viho de Marsiho, secretari de countuni de l'acadèmi d'aquelo viho; a laissa mai d'un òubrâgi.

(495) 12 d'avoust 1815. — Naissènço à Marsiho de Doumenico-Louis-Farriéu Papeiy, pintre, grand prèis de Roumo en 1836; a proudu uno bando de tablèu, tout en s'ocupant d'arqueoulougie e subretout d'art antique. Mouert lou 21 de setèmbre 1849.

(496) 13 d'avoust 1793. — Naissènço en At de P.-P.-Ipoulito Enllibert, ancian proucurour-generau, chivalié de la Leg'ien d'ounour. La pla o marcanto qu'ocupè dignamen dins la magistra-

anceloun daura à soun fiu, en li recomandant de jamai s'en dessepara, que qu'arribèsse. Piei l'embrassè, emé la tendresso passionnado d'uno maire enca jouïno.

Pèire, esmòugu de tant d'afecien, pleguè respetousamen lei geinous, portounejè lei bellei man de sa maire e li demandè de lou benesi coumo à soun paire.

— Siegues eorajous, ouneste e bouen! li diguè lou coumte, en estenden sei man subre sa testo e en lou benessent.

turo, l'empachavo pas de s'abandouna à d'obro literari e utilo. En 1840, publi què: *Instructions sur les nouveaux poids et mesures*, etc. Mourè à-z-Ais lou 30 de jun 1858.

(497) 14 d'avoust 1806. — Mouert en Avignoun de Andriéu-Jacin Sabatier, nascu à Cavaihoum lou 18 de desèmbre 1726, autour de « Conseil d'un vieil auteur à un jeune, ou l'art de parvenir dans la République des lettres. »

(498) 15 d'avoust 1863. — Frederi Mistral, capoulié dóu felibrige, es nouma chivalié de la Leg'ien d'ounour.

(499) 16 d'avoust 1792. — Naissènço à Marsiho de Carle-Ozé Barbarous, senatour, magistrat; a laissa de raconte de viagi, de memòri d'estatistico, etc. Mouert lou 10 de juliet 1867.

(500) 17 d'avoust 1739. — Naissènço à-z-Ais de Esperit-Toni Gibelin, pintre d'istòri, membre de l'acadèmi de Parmo et de l'istitut de Franco, etc. Mouert lou 23 de desèmbre 1813.

(501) 18 d'avoust 1566. — Mouert de Gaspard de Pontevès, comte de Carcès, nascu en 1567, ligour que faguè pròvo de grant talent poulitique e militèri en jusqu'au moumen de l'abjuracien d'Enri IV.

(502) 19 d'avoust 1825. — Mouert de Jousè-Vincen Martin, negociant, saberu, membre de l'acadèmi de Marsiho. A escrit: « Deux mémoires sur la topographie de Marseille; recueil de mots provençaux tirés du grec, etc. Avié croumpa lei manuscrit de M. de Nicolai, vuei eis archivo dóu despartamen. Nascu en 1757.

(503) 20 d'avoust 1755. — Naissènço à-z-Ais, dins la carriero de la Plato-Fourmo que pouerte vuei soun noum, de Toussant-Berna Emeric David, ome saberu qu'a laissa d'òubrâgi renoumenz sur la piuturo et l'esculturo.

(504) 21 d'avoust 1786. — Naissènço à Bèucaire de Pèire Bounet, troubaire prouvençau, qu'a publica quauquei brochuro que se fan rare. Ero un galoi cantaire qu'amusi lon tèms lei Bèucairen. Mourè dins soun nis lou 9 de mars 1858.

FIN DOU CHAPITRE I

(à seguir)

CROUNICO

FELIBREJADO A VILLE-D'OVRAY

Veicito lou soulet moumen de l'annado oumte lei felibrejado an l'èr de bauca: fa caud, cadun es

à seis afaire; proun felibre, pecaire, an besoun de rustica pèr gagna la vidasso. Coumo la fourni-gueto travaiarello, acampon pèr la sesoun iver-nenco. Meissounon, fan petà la blesto, venton e ço que s'en siegue. E pièi, d'aquesto ouro, la pa-raulo es ei bouco ouficialo, distribücièn de près, palmarès; lei lausié que cenchon lou front deis escoulan, urous d'èstre bandi en vacanço, prènon pèr aro la plaço dei medaio e dei près que lei fe-libre gagnon ei councours dins lou courrènt de l'an. Es acò lei lucho d'ounte sourtiràn mai d'un felibre e longo-mai. Acò empacho pas que se mantèngue pertout l'aflet felibren. Que tèms que fague, lòn *Brusc* es aquí que vèn faire sa plego. Cerco à vous despassa un moumen. Souto lei fresc oumbràgi de vouesto bastido, au murmur de l'aigo lindo que cascadejo dins vouestei pra-dariè, vèn vous rememoura que li a sèmpre sus la terro felibrenco d'auceloun au ramàgi galoj que fan entendre sa cansouneto.

Nousteis ami lei felibre de Paris se laisson pas prendre pèr la vanelo. Pèr fugi la calour de la capitalo, an près soun vòu de-vers lei fresc oumbràgi de Villo-d'Avray pròchi Versaio. Aquí voulastrejon de branco en branco, ramajon e ve-non pita la menèstro d'ou brave restauraire mie-journau Cabassud.

Longo-mai, bravei counfraire. E debado un riban de camin de ferri de quàsinnou cent kilome-tre nous aluenche, sian de couer emé vous autre e se refrescan voutentié lou gousiè, pèr mies e sèmpre pousque pièuta: Vivo la Prouvènço, Vivo lou Felibrige!

SCIENCI

NOUM PROPRE

Quand estudias leis ourigino de nuestro nou-bleisso, se presento d'abord uno questien proun embouiado.

Es-ti la terro que a baia soun noum ei famiho, coumo Aignière, Bagarris, Barremo, Fourcau-quié, Grasso, Grignan, Pioulen, Puget, etc. Vo la famiho que a baia soun noum à la terro, coumo Cadenet, Demandon, Lincèu, Souliès, Pountevès, Pontis, Raiano, etc ?

Acò, vou dirai, es proun defecede à saupre. Pamens, me sèmblo que, d'ourdinari, es la terro

qu'a baia soun noum à l'ome, coumo lou latin lou fai coumprendre per lei plus enciano famiho emé la prepousicien de : *Hugo de Fossis, de Moste-riis, de Signa*, etc. E la causo me parèi seguro pèr lei famiho dei Bau, Lamanoun, Auresoun, Lincèu, Roussèt, Rocofuèl, Glandevès, Espar-roun, Cabano, Sabran, Valavoire e tant d'autro.

Pèr d'autro, es segur qu'an baia soun noum à la terro, coumo Albertas, Agout, Simiano.

Mai la plus curiouse, à moun avejaire, es aquelo de Vaubello que a tira soun noum de la terro, e que pièi, d'aquèu noum vengu noum de famiho, n'en a tournamai bateja uno autre terro.

Veici coumo acò s'es fa :

La famiho de Vaubello èro un rampau d'aquelo dei viscomte de Marsiho, que èro elo-meme uno branco dei comfe de Prouvènço. Aperaqui vers lou siecle XI^e, lei terro fugueron partejado entre cade enfant que venguè cap d'oustau e pèr se dis-tinga de sei fraire prenguè lou noum de sa terro. Ansin faguè la branco dei viscomte de Marsiho que agué Mèuno, Signo e Vaubello, terro que s'a-trovo pròchi de la chastronso de Muntriéu. Plus tard, la famiho de Vaubello agué un fèud nouma la *Tourre*, d'ou consta de Sisteroun, e trouvè bouèn de li impausa soun noum, en plaço d'a-quèu que poutavo. Bèn talamen que aro soun noum ouficial, sus toutei lei papié d'ou gouver es Vaubello, cantoun de Noutès, Basseis-Aup.

E vaqui coumo se pou manteni, meme per uno sòulo famiho, lei dous temo qu'aven pausa en acoumençant.

L. NORO.

La bourrido dei Dieux

Pèr Moussu GERMAIN, de Marsilho.

(Seguido — Veire lou numerò 35)

Dins lou temp que fasièn entr'eleis la chicado,
Velaqui que près d'un roumias,
Apollon, mestré de musiquo,
Estaquet à n'un Pin lou pauré *Marsias*,
E l'espillet coumo un marrias,
Per l'avé defida sus lou ton d'un cantiquo.
Es ansin que foudrié puni touei lei maneoux,
Qu, ei vici servoun de manteoux.

Herculo pareisset emé sa peou tigrado,
Coum'un cassaire qu' a ben fam;
Jupiter li diguet : Ami, tenez-vous plan;

Se dounas sus la limassado,
N'aven pas per uno beccado,
Fagués pas lei bouffos troou grand.

Lou gros bru de la mangearié
Que cent fès *Eco* repetavo,
Fa guet d'assa dins iou quartié
Uno Lèbré que roupiavo ;
Lei Passerouns, de tout cousta,
Cantavoun soun sadoul, après avé pita
La brigo de pan que toubavo
De la bouquo de *Cupidoun* ;
Lei Fournigos-fasièn mouloun
Pichoun bestiari carregeavo.

Vous dirai que leis animaous
Coumo Liens, Tigrés, Buous, Chivaoux,
Ours, Cameous, Sangliers, Dromaderos,
Muons, P uars, Reinards, Aiennos, Panteros,
Orphéol i lenguet endourmis dins un jas,
Que doon jardin es à cent pas ;
Laisseroun libros lei Mouninos,
Lei Cans, lei Gats et lei Galinos.
L'aigle de Jupiter, en gardant lei Mooutouns,
Espourrissié lei Tardarassos,
Laissavo de repaou lei Perdrix, lei Beccassos ;
Leis Ousselets fougoux cantavoun per moulouus,
Lei Dindos fasièn lei fatrassos.

Se me demandas pui, et l'Ay ?
Lou cargueroun de tout lou fay,
Doou gros embarras doou meinagi,
Que fouguet per fa lou mariagi,
D'uno *Nympho* qu'avié contrefa l'amouroué,
Per si rabaya lou pitoui
Que servié din lou ciel la taoulo doou Grand-

[Mestré,

Lou mêmé qu'avié fa veni tant d'escooufestré
A la charpinoué de *Junon* :
Qu'avié d'*Hebé* près lou chambroun.
Ganimedo (se va fouu diré)
N'avié jamay agu per l'amour qu'un faou riré ;
Si cresié troou pouli garoun :
May *Junon*, que voulié lou mettre à la carrièro,
Li tendet aquelo ratièro
Per l'adesso d'aqueou mourroun.
Lou matrimoni fa, jamais tant d'allegresso,
L'unien courounet lou pareou ;
Jupiter en s'approuchant d'eu,
Li diguet : hurouso jouinesso,
Ana vous regala, souvenez-vous toujours
Que per pusqué suppli l'amour,

Fou lou bouen sen e la richesso.
Tautia, si fet grand liparié,
Fasieu tous d'estoupins à ragi,
Mercurio faguet may d'un viagi
Per countenta la fantasié
De madamo *Junon* que fasié la sucrado,
De *Venus* que fasié l'envéado ;
L'uno demandavo un pageou,
Laoutro la quoué d'un suvéreou ;
Tantôt li foulié de moustardo,
De cachofflos doou premié grièou ;
Priapo sumoundet, em'un coou-d'hueil catieou.
Lou blanc d'uno fouar bello cardo.
Momus que voou partout samena soun esprit,
A *Venus* level l'apetit
En li disen : Eh ben, coumairé,
Aquèou plat pourra qué vous plairé !
Catacan, *Venus*, d'un ton vieou,
Diguet : trufairé malicieou,
Appren que toujours la satiro
Tirasso lou mourbin et l'iro ;
Juri per *Stix* que jamay,
Momus, va ti pardoumaray.
Vulcain, estouffet la paraoulo,
Coum'em jaloux à l'escoutoun ;
Mars faguet lou semblant de si leva de taoulo ;
Lou *Moument* ero lest per fa lou coou de poum.

Vaqui may que *Momus*, de pichouno cervelo,
Esclaffet à *Venus*, fès troou la damei selo,
Enembra-vous que lou *Souleou*,
Per fa mouestro d'un beou pareou,
Lou faguet per *Vulcain* ta va d'entremaillado.
Em'aqueou p'mouchoun, pou lès coula bugado.
Jupiter, qu'avié pouu qu'arribesso malus,
Creidet emé farour : « levo lengo, *Momus*. »
A beouré, meis amis, que çalun dins soun amo-
Bugné rasado per sa damo.

Junon, bello Janon, li pouarti la santa,
Va dieou en tous, qui voou canta ?
Révihen la vido passado ;
La *Mouart* pou pas plus n'aganta,
Respiren que per la gulado !

Veici que *Momus*, enca un coou,
Courroun marri sujet que dit tout ce que voou,
Cantet la poou demalugado
D'*Europa*, quand fouguet rooubado.
Ero pui troué t'ra lou blet ;
Junon, que patisié de di é sa pensado,
A cousta de *Venus*, diguet,
Jupiter, pren aqueou paquet.

Taou qu'avès vis de repetièros
 Si canta pouillos per carrièros,
 Ansin lei peouls touei drech, cadé divinita
 Aganteroun *Momus* per ben lou tapouta ;
 Qui prenguet de fieloué, qui de manché d'es-

[coubo.

Venus, qu'avié leis hueils coum'uno loubou,
 Li souuset dessus, doou verin.

Din lou tem que disien : via pas coumo lou
 [zoubo,

Cupidoun sus lou naz li fasié de boudin ;
 De coou de cagatroués ni n'en feroun pas fauto
 De pessus de mouart sur lei gaouto ;

Lou metteroun à plan comm'un marri gavoué,
Themis, qu'éro témoin d'aquelo mouegeado,
 Vesen qu'avien pas maou escarpigna la fuado,
 Per fini lou prouçès et li coupa la coué,
 Si metet lei mans sus la faoudo,
 Sarret leis hueils et prounouncet.

(à segut)

UN BON CONSEIL

Au moment de l'ouverture de la chasse, nous croyons être utile à nos lecteurs en les prévenant que M. S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris, expédie *franco* et à l'*essai*, dans toute la France, des armes de tout genre et à des prix très réduits : ainsi, des fusils Lefaucheux doubles depuis 60 fr., des fusils à piston depuis 40 fr., des révolvers Lefaucheux à 6 coups depuis 8 fr. Cet excessif bon marché s'explique par une installation très simple au 1^{er} étage, par un gros chiffre d'affaires, par la suppression des intermédiaires, des frais de représentation, de luxe et d'étalage, ce qui permet de faire bénéficier l'acheteur de l'économie ainsi réalisée, et de vendre en détail au prix du gros.

Toutes les armes sortant de cette maison sont vérifiées avant l'expédition, garanties et portent le poinçon d'épreuve du gouvernement.

Envoi *franco* du Catalogue illustré sur demande affranchie, adressée à M. S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris.

Lou direitour-gerent: F. Guillon-Talamel.

EN PRÉPARACIEN:

LA GARBO D'OR

Acamp de Pèço, Pouëmo, etc., et
 Reedicien d'Obro requisto

PÈR

Uno sôuco de Felibre

AVIS UTILE

aux personnes rentrant tard ou demeurant
 en des endroits isolés.

La Maison S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris offre au prix de fabrication, à toute personne qui en fait la demande :
Revolvers Lefaucheux, 6 coups, avec bague de sûreté triple poinçon d'épreuve, depuis 8 fr.

Révolvers VÉRITABLES AMÉRICAINS, POUVANT SE METTRE DANS LE GOUSSET DU GILET, à percussion périphérique, double mouvement, bague de sûreté, crosse noire, canon rayé et nickelé; portée garantie, 25 mètres, au prix inouï de 30 fr.

Fusil Lefaucheux, 2 coups, garanti depuis 60 fr.

— **A Piston**, 2 coups, garanti 40 fr.

Demander CATALOGUE ILLUSTRÉ, à S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris,

LA FARANDOLE GAZETTE DES MERIDIONAUX à Paris

PARAISSANT TOUS LES MOIS.

Flame journau flouca à cade numéro d'uno Eau-forte représentant un rode de Prouvènço.

ABONNEMENT: 6 FR. PAR AN

BUREAU

rue des noyers. 37. (Boulevard s. Germain)

PARIS

FLOURETOS DE MOUNTAGNO PÈR

MELQUIOR BARTHÈS

FELIBRE MANTENÈIRE

Glant e fouert vouluume, emé traducien franceso.

E prefaci en vers prouvençau de Marius Bourrelly
 Près : 5 fr. encò de l'autour, à Sant-Pouens (Eraut).

EN SOUSCRICIEN

LOU RÈST D'AÏET

POUEMO DOU FELIBRIGE EN DOUGE TÈSTO

Pèr Marius BOURRELLY

Sendi de la Mantenengo Felibrenco de Prouvènço.

Voulume in-8° de 416 pajo e de 10,000 vers prouvençau.

PRÈS : 6 FR. PÈR LEI SOUSCRITOUR

- | | |
|--|--|
| 1 ^{er} Tèsto. — <i>Lei Trento Rougre</i> , coungrès d'Arle, lou 29 d'avoust 1852. | 7 ^o Tèsto. — <i>Centenari de Petrarco</i> , à Vaucluse e en Avignoun, 18, 19 e 20 de juliet 1874. |
| 2 ^e — <i>Lou Roumaragi dei Troubaire</i> , coungrès d'Ais, 21 d'avoust 1853. | 8 ^o — <i>Mount-peliè e Beziès</i> , counours de 1875. |
| 3 ^e — <i>La Felibrejalo de Font-Segugno e Vaucluse</i> , 29, 30, 31 de mai e 1 ^{er} de jun 1867. | 9 ^o — <i>At, Mountèn e Four-cauquiè</i> , counours de 1875. |
| 4 ^e — <i>Sant-Marc-lou-Cabrit</i> , Eiguiero, 26 e 27 d'abrièu 1868. | 10 ^o — <i>La Felibrejalo de Santo-Estello</i> , Avignoun 21 de mai 1876. |
| 5 ^e — <i>Beziès, Touloun e At</i> , counours de 1873. | 11 ^o — <i>L'Aubo Prouvençalo</i> , Marsiho 1875, 6, 7, 8. |
| 6 ^e — <i>Counours de Beziès</i> , lou 14 de mai 1874. | 12 ^o — <i>La Cigalo d'ou Mount-Venturi</i> , Marsiho 1876, 7, 8. |

Se s'ouscrièu, pèr carto poustalo à l'adresso de *M. Marius Bourrelly, boulevard de la Liberté, 31, à Marseille*, e se pago qu'à la receptien de l'oubragi.

Leis ancian souscritour subiran ges d'aumen'acien de près

SOUSCRICIEN

au Buste d'En F. MISTRAL

Diminutièn d'ou Buste courouna à-z-Ais lou 20 de mars 1830, à l'oucasien de la representacien de MIREILLE de Gounod.

Buste en gip de 40 centimètro d'autour.

degu au eisèu de l'estatuare Ipouliu Ferrat.

PRÈS :

En gip de Paris 5 fr. vo 6 fr. e mié embala.

En gip d'albatre estearina 10 f. vo 12 fr.

Eisemplàride lüs si

PÈR PARÈISSE AU PREMIÉ JOUR

LA CAMISARDO

Dramo en 4 ate e en vers

DE

PAUL GAUSSEN

Près d'ou Voulume 1. 50

Se Souscrièu encò de l'autour em'au burèu d'ou Journau.

Éviter les contrefaçons

CHOCOLAT MENIER

Exiger le véritable nom

VÈN DE PARÈISSE

Encò de Sardat, libraire-éditor, Ais-de-Prouvènço.

LOU LIBRE DE TOUBIO

Fidelamen revira mot pèr mot de la Santo Biblo
(EDICIEN DE LA VULGATO)

Un perlet de voulume n-8°. — Près : 1 f. 25

OFFRE D'AGENCE

dans chaque commune de France pour Artiers faciles à placer et de première utilité, pouvant rapporter 1,000 fr. par an sans rien changer à ses habitudes. (On peut s'en occuper même avant un emploi, soit homme ou dame. S'adresser franco à M. François ALBERT, 14, rue de Rambuteau, à Paris. — Joindre un timbre pour recevoir franco INSTRUCTION PRIX COURANTS et CATALOGUE ILLUSTRÉ.

Ais, — Emp. Prouv. carriero d'ou grand-Relogi 15